

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2016****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Anglais*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION

(20 points sur 60)

At each stage of his imprisonment, Winston had known, or seemed to know, whereabouts he was in the windowless building. Possibly there were slight differences in the air pressure. The cells where the guards had beaten him were below ground level. The room where he had been interrogated by O'Brien was high up near the roof. This place was many metres underground, as deep down as it was possible to go.

It was bigger than most of the cells he had been in. But he hardly noticed his surroundings. All he noticed was that there were two small tables straight in front of him. One was only a metre or two from him, the other was further away, near the door. He was strapped upright in a chair, so tightly that he could move nothing, not even his head.

For a moment he was alone, then the door opened and O'Brien came in.

'You asked me once,' said O'Brien, 'what was in Room 101. I told you that you knew the answer already. Everyone knows it. The thing that is in Room 101 is the worst thing in the world.'

The door opened again. A guard came in, carrying something made of wire, a box or basket of some kind. He set it down on the further table. Because of the position in which O'Brien was standing, Winston could not see what the thing was.

'The worst thing in the world,' said O'Brien, 'varies from individual to individual. It may be burial alive, or death by fire, or by drowning, or by impalement, or fifty other deaths. There are cases where it is some quite trivial thing, not even fatal.'

He had moved a little to one side, so that Winston had a better view of the thing on the table. It was an oblong wire cage with a handle on top for carrying it by. Fixed to the front of it was something that looked like a fencing mask, with the concave side outwards. Although it was three or four metres away from him, he could see that the cage was divided lengthways into two compartments, and that there was some kind of creature in each. They were rats.

Adapted from 1984 (published in 1949), George Orwell

THEME

(20 points sur 60)

- 1) Les entreprises françaises réalisant plus de 40 millions d'euros de chiffre d'affaires annuel sont tenues de publier des données stratégiques sur leur activité.
- 2) 496 100 voitures Volkswagen ont été vendues en mars suite au scandale des moteurs truqués, soit un recul de 2,4% par rapport à mars 2014.
- 3) La hausse du chômage a choqué le ministère avec 42 000 demandeurs d'emploi de plus en octobre. Les prochains chiffres seront communiqués le 24 décembre à midi.
- 4) Le PIB par habitant dans cette région dépasse de 75% la moyenne européenne, tandis que celui des cinq régions voisines lui est inférieur de 20%.
- 5) Le SMIC a augmenté de 0,6% au 1^{er} janvier 2016, passant de 9,61 à 9,67 euros brut de l'heure.
- 6) Dans son livre publié le 2 mars 2014, l'auteur explique pourquoi le taux de mortalité des bébés a été divisé par 13 depuis 1950.
- 7) Entre la date de réception de la lettre et la tenue de l'entretien, 5 jours ouvrables doivent s'être écoulés au maximum.
- 8) Environ trois milliards de téléspectateurs dans le monde ont regardé la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques vendredi 7 février 2014. En France, ils étaient 5,5 millions pour cette cérémonie (31,5 % de parts d'audience).
- 9) Les dirigeants du CAC 40 ont gagné 4,21 millions d'euros en moyenne l'an dernier, soit 6 % de plus qu'en 2014.
- 10) L'association, qui a été créée en 1973, organise sa première assemblée générale le 16 juillet.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie.

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

1. Nobody will be allowed to board the plane the hostess starts checking passports.
a) whether b) because c) if d) until
2. You'd better ring your mother for her birthday, you?
a) hadn't b) didn't c) wouldn't d) don't
3. He Japanese since the age of 5 but he still makes a lot of mistakes.
a) has been learning b) learns c) is learning d) learnt
4. Apple's stock price when the company announced that their iWatch was a flop.
a) soared b) plummeted c) rocketed d) broke even
5. He visits this town because it's one of his favourite places.
a) every year b) annually c) monthly d) regularly
6. you known the situation, you would never have accepted her offer.
a) Had b) Have c) Whether d) If
7. The student handed the assignment last week but I think the professor lost it.
a) away b) up c) in d) off
8. As soon as they on Christmas Day, we will ask them to help prepare dinner.
a) arrive b) are going to arrive c) will arrive d) arrived
9. I have information to be able to make up my mind.
a) too few b) few c) little d) too little
10. I've been feeling down in the recently.
a) forest b) dumps c) sink d) sky
11. They managed to finish the report although they had struggled with it for months.
a) eventually b) perhaps c) possibly d) lastly
12. Let's go now, we?
a) will b) let c) shall d) do

28. He's not returned home yet. I think he the wrong way.
a) should go b) must go
c) should have gone d) must have gone
29. You have Friday to submit your application or you will not be considered for the job.
a) before b) until c) during d) on
30. The of your house is perfect if you decide to put it on Booking.com or Airbnb.
a) localisation b) borrowing c) location d) rental
31. The police need to gather more if they are to find the killer.
a) evidences b) evidence c) proves d) proofing
32. Get your assistant these letters in person, otherwise they might get lost.
a) delivers b) delivered c) to deliver d) delivering
33. The reason your failure is irrelevant, as it won't change the outcome.
a) of b) because c) for d) why
34. Everyone must Friday's meeting. An important announcement will be made.
a) attend b) assist c) participate d) contribute
35. He in Morocco for 5 years as a child, then he moved back to Sri Lanka.
a) has lived b) was living c) lives d) lived
36. The value of his stock options by 20% since he purchased them.
a) have gone up b) has gone up c) are going up d) is going up
37. how hard he works, he keeps failing his geometry test.
a) No matter b) However c) Whenever d) Even if
38. his health problems, he is struggling to keep up with the rest of the group.
a) Thanks to b) Nevertheless c) Because of d) Through
39. If the fire alarm goes off, you have to assemble in the area.
a) designer b) designed c) designated d) designing
40. Had you thought of this yourself, you the CEO of the company by now.
a) would have become b) are becoming
c) would become d) became

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2016

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Anglais

CORRIGE

VERSION

(20 points sur 60)

À chaque étape de sa détention, Winston avait su, ou cru savoir, dans quelle partie de l'énorme édifice sans fenêtres il se trouvait. Il y avait probablement de légères différences dans la pression atmosphérique. Les cellules où les gardes l'avaient battu étaient en souterrain. La pièce où il avait été interrogé par O'Brien était tout en haut, près du toit. L'endroit où il se trouvait actuellement était plusieurs mètres sous le sol, aussi bas qu'il était possible de s'enfoncer.

Elle était plus grande que la plupart des cellules dans lesquelles il s'était trouvé. Mais il regarda à peine ce qui l'entourait. Tout ce qu'il remarqua, c'est qu'il y avait juste en face de lui deux petites tables. L'une n'était qu'à un mètre ou deux de lui, l'autre se trouvait plus loin, près de la porte. Il était assis sur une chaise, et si étroitement attaché qu'il ne pouvait même pas bouger la tête.

Il demeura seul un moment, puis la porte s'ouvrit et O'Brien entra.

– Vous m'avez une fois demandé, dit O'Brien, ce qui se trouvait dans la salle 101. Je vous ai répondu que vous le saviez déjà. Tout le monde le sait. Ce qui se trouve dans la salle 101, c'est la pire chose qui soit au monde.

La porte s'ouvrit encore. Un garde entra qui apportait un objet fait de fil métallique, une boîte ou une corbeille quelconque. Il le déposa sur la table la plus éloignée de Winston. Celui-ci, empêché par la position d'O'Brien, ne pouvait voir ce que c'était.

– La pire chose du monde, poursuivit O'Brien, varie suivant les individus. C'est tantôt être enterré vivant, tantôt brûlé vif, tantôt encore être noyé ou empalé, et il y a une cinquantaine d'autres façons d'entraîner la mort. Il y a des cas où c'est quelque chose de tout à fait ordinaire, qui ne comporte même pas d'issue fatale.

Il s'était un peu écarté sur un côté, de sorte que Winston pouvait mieux voir l'objet qui se trouvait sur la table. C'était une cage oblongue de fils métalliques avec une poignée placée au sommet pour la porter. Fixé sur le devant de la cage se trouvait un objet qui ressemblait à un masque d'escrime dont la partie concave serait tournée vers l'extérieur. Bien que cette cage fût placée à trois ou quatre mètres de lui, il pouvait voir qu'elle était divisée dans le sens de la longueur en deux compartiments dans chacun desquels il y avait des créatures. C'étaient des rats.

THEME

(20 points sur 60)

- 1) French companies with an annual turnover higher than / over 40 million euros are required to publish strategic data on their (business) activities.
- 2) 496,100 Volkswagen cars were sold in March following the tampered engines scandal, down 2.4% compared with March 2014.
- 3) The rise in unemployment has shocked the ministry, with 42,000 more unemployed people in October. The next figures will be released on 24th December at noon.
- 4) GDP per capita in this region is 75% above the European average, while that of the five neighbouring regions is 20% below (it / the European average).
- 5) The minimum wage went up (by) 0.6% on 1st January 2016, from 9.61 to 9.67 euros gross per hour.
- 6) In his book published on 2nd March 2014, the author explains why baby mortality rate has been divided by 13 since 1950.
- 7) There should be no more than 5 working/business days between receiving the letter and the day of the interview.
- 8) About three billion viewers around the world watched the opening ceremony of the Olympic Games on Friday 7th February 2014. In France, there were 5.5 million of them for this ceremony (31.5% of audience share(s)).
- 9) On average, leaders of the French *CAC 40* earned 4.21 million euros last year, up 6% from 2014.
- 10) The association, which was created in 1973, is organizing its first general meeting on July 16th.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie.

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

	a	b	c	d
1				x
2	x			
3	x			
4		x		
5				x
6	x			
7			x	
8	x			
9				x
10		x		
11	x			
12			x	
13				x
14		x		
15				x
16				x
17	x			
18			x	
19			x	
20				x
21	x			
22		x		
23	x			
24		x		
25			x	
26	x			
27		x		
28				x
29		x		
30			x	
31		x		
32			x	
33			x	
34	x			
35				x
36		x		
37	x			
38			x	
39			x	
40	x			

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2016 :

Epreuve de première langue vivante - ANGLAIS

Nombre de copies : 548

VERSION

Le texte proposé cette année en version, tiré de 1984 de George Orwell, contenait un passage descriptif sur la cellule ainsi qu'un dialogue entre Winston, personnage principal, et son tortionnaire O'Brien. Le passage avait été choisi volontairement pour ne contenir que peu de termes complexes, cependant plusieurs mots simples ont posé problème à un grand nombre d'étudiants, en particulier « *roof* », « *slight* », « *basket* » et « *burial* ». D'autres termes plus rares pouvaient être devinés au besoin, au moins de manière approximative, avec le contexte : c'est le cas en particulier de « *wire* », « *surroundings* », « *upright* », ou encore du mot « *oblong* » qui était pourtant transparent. Attention également à des nuances lexicales, comme la différence entre « *several* » et « *many* ».

Beaucoup d'étudiants ont commis des erreurs graves dans l'utilisation des temps et la formation des verbes : dans le cœur du récit par exemple, le passage du passé composé au passé simple a été lourdement pénalisé, de même que le barbarisme verbal « s'ouvra », très fréquent. Il est rappelé en outre, à toutes fins utiles, que la conjonction « bien que » est toujours suivie du subjonctif en français.

Même si l'exercice de version est un test de traduction avant tout, il n'a pas pu être fait abstraction des fautes de grammaire et d'orthographe parfois innombrables contenues dans certaines copies, qu'il s'agisse d'accents manquants (parfois totalement absents) ou d'erreurs d'accord singulier-pluriel. Enfin au sein d'une même phrase dans le passage de dialogue, des incohérences nombreuses ont été constatées entre le tutoiement et le vouvoiement. Celles-ci ont naturellement été lourdement pénalisées.

Quelques indications concernant le barème :

- 0 à 3 point-fautes : 20/20
- 40 à 42 point-fautes : 10/20
- > 90 point-fautes : 0/20

Meilleure note attribuée : 19/20

Pourcentage de la note 0/20 attribuée : 5,3%

THEME

Beaucoup des étudiants qui avaient effectué des révisions ciblées dans le domaine économique et social ont su tirer leur épingle du jeu dans cet exercice, ne serait-ce que par rapport à la traduction des concepts de « moyenne », « chiffre d'affaires », « chômage », « PIB », « milliard » et « SMIC », entre autres exemples.

Il est surprenant de trouver toujours autant d'étudiants qui ne savent pas exprimer les dates en anglais (avec des minuscules sur les mois et jours, la confusion entre «st» et «th» pour les adjectifs numéraux ordinaux, la mauvaise préposition choisie...).

Les nuances d'utilisation entre *present perfect* et *past simple* ont une fois encore posé problème à un grand nombre d'étudiants, de même que les prépositions. Attention également aux règles d'accord gouvernant en anglais les termes « *million* » et « *billion* ».

Enfin, il est important de noter la différence de traduction du verbe « gagner », « *to win* » ou « *to earn* » selon les contextes.

De très bonnes notes ont été attribuées à cet exercice (jusqu'à 18/20), mais il reste encore un certain nombre de notes faibles voire très faibles (jusqu'à 0,5/20), qui sont en partie dues à des réponses incomplètes, sans doute par manque de temps pour les étudiants qui se sont trop attardés sur la version.

QCM

La modification du système de notation de cette section est très en faveur des étudiants, vu qu'aucun point négatif n'est attribué pour les mauvaises réponses à présent. Stratégiquement, il est regrettable dans ces conditions que certains étudiants n'aient proposé aucune réponse pour certaines des questions.

Outre quelques points de vocabulaire ponctuels qui ont posé problème (« *seldom* », « *plummet* »...), à la lumière des erreurs constatées, les étudiants sont encouragés à effectuer des révisions sur les points suivants :

- les *phrasal verbs*
- les constructions avec « *you'd rather* » et « *you'd better* »
- le choix des prépositions
- la concordance des temps dans des phrases conditionnelles